

Як надається допомога?

За допомогою картки Ваша дитина зможе отримати пакет допомоги на потреби освіти та соціальної адаптації. Пред'явіть картку постачальнику BuT-послуг (наприклад, школа, спортивний клуб). Постачальник виставляє суму, яка в онлайн списується з Вашої картки. Картка повинна залишитись у Вас.

Просто повідомте нам, що Ви бажаєте скористатися даними послугами. Для цього Ви можете використати викладені в інтернеті формуляри. Після закінчення узгодженого строку, будь ласка, повідомте нам про те, що Ви бажаєте й надалі отримувати допомогу на потреби освіти й соціальної адаптації.

На кожну дитину слід подати окрему заяву щодо надання таких послуг, як допомога у навчанні, перевезення учнів, багатоденні подорожі класом.

Відповідно до Соціального кодексу (SGB II, SGB XII) або Закону про пільги для шукачів притулку (AsylbLG) Ви отримаєте допомогу на придбання предметів шкільного побуту разом з основними виплатами.

Списання коштів із картки:

- участь у соціальному та культурному житті
- одноденні екскурсії та шкільні поїздки
- спільні обіди
- сприяння у процесі навчання

Зарахування коштів на Ваш рахунок:

- особисті потреби в предметах шкільного побуту
- перевезення учнів



Виникли запитання?

Просто зв'яжіться з нами – ми будемо раді вам допомогти.

Формуляри та іншу актуальну інформацію Ви знайдете на вебсторінці району Гютерсло за посиланням: www.kreis-guetersloh.de/BuT або ж у відділеннях Центру зайнятості району Гютерсло.

Свої документи Ви можете надати на місці або надіслати поштою до центру зайнятості за адресою:

Jobcenter Kreis Gütersloh
Sachgebiet BuT
Kaiserstraße 5
33330 Gütersloh
Тел: 05241 – 85 4469 but@kreis-guetersloh.de

Ми працюємо:

пн	8.00 – 12.30	14.30 – 16.30
вт – ср	8.00 – 12.30	
чт	8.00 – 12.30	14.30 – 17.30
пт	8.00 – 12.30	

Будь ласка, домовтеся із Вашим консультантом про особисту зустріч.

Отримати інформацію можна за телефоном: 05241 – 85 4469

пн	8.00 – 12.30	14.00 – 16.30
вт –	8.00 – 12.30	14.00 – 16.00
ср чт	8.00 – 12.30	14.00 – 17.30
пт	8.00 – 12.30	

Редактор: Район Гютерсло
Ландрат
Центр зайнятості
Відділ матеріальної допомоги

Фото: Dusan Kostic/Fotolia.com,
Christian Schwier/Fotolia.com,
Monkey Business/Fotolia.com

Станом на: грудень 2020

Примітка: Можливі зміни та помилки



Освіта й соціальна адаптація



- Хто може отримати фінансову допомогу?
- Які витрати оплачуються?
- Як надається допомога?

www.kreis-guetersloh.de

Kommunale
Jobcenter –
Stark.
Sozial.
Vor Ort.

Хто може отримати допомогу?

Діти та молодь віком до 25 років (допомога на соціальну адаптацію: до 18 років) мають право отримувати пакет фінансової допомоги на потреби освіти та соціальної адаптації в разі, якщо вони відвідують дитячий садочок, заклад денного догляду за дітьми, загальноосвітню школу чи заклад профтехосвіти, і при цьому не отримують прибутку під час навчання та мають право на:

- допомогу по безробіттю відповідно до SGB II,
- соціальну допомогу відповідно до SGB XII,
- субсидію на житло,
- надбавку до допомоги на дитину відповідно до Закону про допомогу для багатодітних сімей (BKGG),
- допомогу відповідно до Закону про надання допомоги прохачам притулку (AsylbLG).

Які витрати оплачуються?

Потреба у предметах шкільного побуту

Завдяки так званому пакету на придбання шкільних матеріалів можна відшкодувати, наприклад, вартість шкільних ранців, ручок, кишенькових калькуляторів, витрати на копіювання. Виплати здійснюються щорічно до 01.02. та до 01.08. шляхом перерахування на вказаний Вами номер рахунку. Кожного року, починаючи з 2021 року, суми коригуються. Для дітей віком з 16 років нам необхідно надати актуальну довідку зі школи.



Участь у соціальному та культурному житті

Діти та підлітки повинні мати можливість інтегруватися у суспільне життя, долучатися до роботи клубів, гуртків, налагоджувати контакти з однолітками.

Це право поширюється на дітей та підлітків до досягнення ними 18-річного віку. За участь у суспільному та культурному житті громади надається фінансова допомога в розмірі 15,00 € щомісячно (що дорівнює 180,00 € в рік), завдяки якій можна оплачувати, наприклад, членство у спортивному клубі, уроки музики чи організацію дозвілля.



Сприяння у процесі навчання

За поданням відповідної заяви можуть відшкодуватися витрати на додаткову навчальну підготовку, якщо школа вбачає у цьому потребу. Будь ласка, надайте заповнену школою форму «Додаток про надання навчальної підтримки» („Anlage Lernförderung“).

Одноденні екскурсії та багатоденні подорожі класом

Покриваються витрати на одноденні екскурсії чи багатоденні подорожі, які організовує школа, дитячий садок чи заклад денного догляду за дітьми. Кишенькові гроші не відшкодовуються. Для багатоденної подорожі надайте, будь ласка, форму «Додаток про багатоденні подорожі» („Anlage Klassenfahrt“).

Перевезення учнів

Ви можете отримати відшкодування витрат на проїзд до найближчої школи, якщо до неї неможливо дістатися пішки чи на велосипеді та ці витрати не покриваються повністю установою, на балансі якої знаходиться школа (наприклад, районом чи комуною). Будь ласка, надайте запит на оплату від установи, на балансі якої знаходиться школа.

Обіди

Якщо Ваша дитина бере участь у спільних обідах школи, дитячого садочку чи закладу денного догляду за дітьми, то такі витрати повністю покриваються.



Додаткову інформацію Ви можете отримати у свого консультанта із відділу Освіти й соціальної адаптації або ж на наступних вебсторінках:

www.kreis-guetersloh.de/BuT

www.bildungs-karte.org